

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 50:9

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                    |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Nie wezmę z twego domu byka Ani kozłów z twoich zagród.                  |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Nie wezmę jednak z twego domu byka I nie zabiorę kozłów z twoich zagród. |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Nie przyjmę cielca z twojego domu ani kozłów z twoich zagród.            |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Nie wezmę z domu twojego cielca, ani z okółu twego kozłów.               |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Nie będę brał z domu twego cielców ani z trzód twoich kozłów.            |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Nie chcę przyjmować cielca z twego domu ni kozłów ze stad twoich,        |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Nie wezmę byka z domu twego Ani kozłów z zagród twoich.                  |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Nie chcę ci zabrać cielca z dobytku twego ani kozła z twojej zagrody,    |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Nie przyjmę cielców z twego domu ani kozłów ze stad twoich.              |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Nie przyjmę jednak cielca z domu twego ni kozłów z twoich trzód.         |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Покропиш мене іссопом, і я очищуся. Обмиєш мене, і вибілюся понад сніг.  |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Nie wezmę z twojego domu cielca, ani kozłów z twojej zagrody.            |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Z domu twego nie wezmę byka, z twoich zagród – kozłów.                   |